



## SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249  
(718) 388-9576 + Email: [saintspeterandpaul@gmail.com](mailto:saintspeterandpaul@gmail.com)

### PARISH CLERGY

**Reverend Jason N. Espinal**  
*Pastor*

**Reverend Carlos J. Burgos**  
*Parochial Vicar*

**Deacon Hugo Morel**  
**Deacon Rigoberto Pabón**  
**Deacon George Vélez**  
*Permanent Deacons*

### PARISH STAFF

**Mrs. Waleska Soto**  
*Parish Secretary*

### RELIGIOUS SISTERS - SSVM

**Mother Altar Purisimo**  
*Director of Religious Education*

- \* Sr. Gracia
- \* Sr. Adoración

### SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde:      **6:00pm**    (Español)

Domingo:                    **10:30am** (Español)  
                                      **12:00pm** (Español)

Sunday:                      **9:00am**    (**English**)

### DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,  
Viernes, y Sábado            **9:30am** (Español)

Jueves                            **6:00pm** (Español)

&

**Tuesday**                        **6:00pm** (**English**)

**Friday**                            **6:00pm** (**English**)

**Office Hours:** Monday: 10:00am - 5:00pm &  
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

*The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm*

# SOLEMNITY OF CHRIST THE KING

*Solemnidad de Cristo Rey*

## NOVEMBER 26, 2023

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

**Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm**

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

## CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office  
and make an appointment with one of the Parish Priests*

## BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

## WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

## Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

La Solemnidad de Cristo Rey es una ocasión para que cada año recalibramos nuestras vidas a la realidad del reino de Cristo y sigamos los criterios que Cristo nos da para entrar en él, vivir en él y proclamarlo.

La fiesta anual es muy necesaria para luchar contra la tentación perenne de ver el mundo a través del lente del poder terrenal y expresar nuestra comprensión de Dios en ese prisma.

Esto sucedía en 1925, cuando el Papa Pío XI estableció la solemnidad. Había un ateísmo militante (los ejemplos más notorios se dieron en Rusia y México) que buscaba reprimir la creencia en Cristo y suprimir la presencia cristiana en el mundo. Además, había una tendencia secularizadora mucho más amplia que intentaba ordenar la vida sin referencia a Dios y hacer la fe exclusivamente privada.

Este aplanamiento de la fe todavía ocurre hoy en otras formas. Muchos, por ejemplo, pasan más tiempo pensando en quién está a cargo en Washington que en quién está a cargo del universo. Algunos sacerdotes y fieles parecen querer que el púlpito se utilice para respaldar a candidatos políticos individuales o denunciar partidos particulares en lugar de respaldar a Jesucristo y su plataforma evangélica. Algunos pasarán toda la noche viendo los resultados de las elecciones pero no tendrán tiempo de adorar al Rey en la Hora Santa. No se trata de menospreciar la participación política. Algunas cuestiones políticas son literalmente cuestiones de vida o muerte, de bien común y de mal intrínseco. Los católicos están llamados a ser sal de la "tierra", luz del "mundo" y levadura, incluso en las dimensiones políticas de la vida comunitaria. La cuestión, sin embargo, es si los católicos estarán en el mundo pero no serán de él, o si se volverán mundanos. Y cuando los católicos se vuelven del mundo, a menudo importan categorías mundanas al Reino que subsiste en la Iglesia.

Esta mundanidad sucedió con la teología de la liberación. Ocurre ocasionalmente con las obras caritativas de la Iglesia, cuando las agencias de la Iglesia se comportan como ONG. También sucede cuando la gente comienza a mirar las cosas en la Iglesia con categorías políticas, tratando a los papas y obispos como si fueran políticos, evaluando los documentos de la Iglesia como si fueran manifiestos políticos e intentando entender todo de acuerdo con la matriz política de liberal vs. conservador.

La Solemnidad de Cristo Rey está destinada a servir como una vacuna anual contra este patógeno espiritual.

El propio Médico Divino tuvo que luchar contra la politización de su obra mesiánica. Muchos de sus compañeros judíos anticiparon que cuando viniera el tan esperado, gobernaría como lo había hecho su antepasado David, derrotando a las potencias extranjeras, triunfando sobre todos los que se le oponían y extendiendo su dominio "de mar a mar y... hasta los confines" de la tierra" (Salmo 72:8). Jesús tenía regularmente que instruir a aquellos a quienes había sanado para que no dijeran nada, no fuera a ser que las turbas se lo llevaran para coronarlo rey según sus expectativas terrenales erróneas. Los propios apóstoles a veces sucumbieron a esta tentación, compitiendo entre sí por los puestos más altos del gabinete en la administración mesiánica que imaginaban que Jesús estaba a punto de inaugurar.

Vemos el contraste brutal entre el reino que Cristo vino a inaugurar y el reino político que la gente esperaba el Viernes Santo. Burlado por Pilato por la corona de espinas y la inscripción burlesca "Jesús de Nazaret, Rey de los judíos", y ridiculizado por la multitud, los principales sacerdotes, los soldados, los transeúntes y el mal ladrón, lo último que parecía Jesús crucificado en el Calvario era un rey. La única demostración de poder real que la mayoría podía comprender era la fuerza terrenal: salvarse a sí mismo y a otros como un superhéroe de cómic o un campeón de la WWE, derrotando a los romanos y al Sanedrín por igual. Sin embargo, en lugar de usar el poder para subyugar a quienes se le oponían, Jesús soportó abusos para salvar a quienes lo abusaban. Los reyes de la época solían enviar soldados a la muerte en las guerras para engrandecer al rey, pero Jesús estaba muriendo para que sus súbditos pudieran vivir. Cuando Poncio Pilato, que creía que la realeza significaba tener el poder de crucificar o perdonar, preguntó a Jesús: "¿Eres tú el Rey de los judíos?" no estaba preparado para la respuesta de Jesús: que su "reino no es de este mundo" y "para esto he venido al mundo, para dar testimonio de la verdad". El reino de Jesús no se trata de poder terrenal sino de poder divino. No vino para ser servido como los gobernantes terrenales, sino para servir y dar su vida en rescate. Y convocó a sus seguidores a no "señorearse" de los demás, sino a convertirse en sirvientes del resto, reinando con él a través del servicio amoroso y abnegado de los más pequeños.

Este no es el espíritu con el que muchos celebran la Solemnidad de Cristo Rey. Preferimos centrarnos en la "realidad objetiva" de Cristo como Rey del Universo y entonar himnos como *Christus Vincit* o *A Jesucristo, Nuestro Rey Soberano*, proclamando con orgullo que Cristo vence, reina y manda, poniendo así todo lo terrenal o pseudo-acaparadores de poder divino en su lugar. Sin embargo, como vemos en la vida terrenal de Jesús, él está mucho más interesado en la "dimensión moral" de esta fiesta, haciendo que nos arrepintamos, ¡porque el reino de los cielos se ha acercado!

En el Evangelio, Jesús describió las características morales de quienes "heredan el reino". Nacen de nuevo de lo alto y mantienen listas sus vestiduras bautismales para el banquete del Reino. Son pobres de espíritu porque, dijo, es más difícil que un camello pase por el ojo de una aguja que un rico entre en el Reino. Buscan primero el Reino, dispuestos a perder partes del cuerpo para entrar, a acogerlo como a un niño o a una virgen sabia, y a tratarlo como a una perla de gran precio o a un tesoro enterrado.

Se preocupan por los hambrientos, los sedientos, los extraños, los desnudos, los enfermos y los encarcelados. Hacen la voluntad de Dios Padre, tratan a los demás con la misericordia que han recibido, viven en comunión con los demás y sufren por el Reino. Reciben las palabras de Cristo y trabajan en buena tierra y la dejan crecer como una semilla de mostaza. Permiten que Cristo los plante en el campo del mundo como cosechadores trabajadores y honrados de trabajar. Mientras nos preparamos para celebrar a Cristo Rey en medio de las preocupaciones políticas contemporáneas, es útil recordar lo que nos recuerda el Prefacio Eucarístico de la Solemnidad: que Jesús vino a establecer un "reino de santidad y de gracia, un reino de justicia, de amor y de paz". ¡Viva Cristo Rey!

## A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

The Solemnity of Christ the King is an occasion for us every year to recalibrate our lives to the reality of Christ's kingdom and to follow the criteria Christ gives us to enter it, live in it and proclaim it. The annual feast is much needed to fight against the perennial temptation to view the world through the lens of earthly power and squeeze our understanding of God into that prism.

This was happening in 1925, when Pope Pius XI established the solemnity. There was a militant atheism — the most notorious examples were in Russia and Mexico — seeking to repress belief in Christ and suppress Christian presence in the world. There was, moreover, a much larger secularizing trend that was attempting to order life without reference to God and make faith exclusively private.

This flattening of faith is still happening today in other forms. Many, for example, spend more time thinking about who's in charge in Washington than who's in charge of the universe. Some priests and faithful seem to want the pulpit to be used to endorse individual political candidates or denounce particular parties rather than to endorse Jesus Christ and his evangelical platform. Some will spend all night watching election returns but not have time to adore the King in a Holy Hour. This isn't to disparage political involvement. Some political issues are literally questions of life and death, common good and intrinsic evil. Catholics are called to be salt of the "earth," light of the "world" and leaven, including in the political dimensions of community life. The question, however, is whether Catholics will be in the world but not of it, or become worldly. And when Catholics become of the world, they often import worldly categories into the Kingdom that subsists in the Church.

This mundanity happened with liberation theology. It occurs occasionally with Church charitable work, when Church agencies behave, like NGOs. It also happens when people begin to look at things in the Church with political categories, treating popes and bishops as if they were politicians, evaluating Church documents as if they were political manifestos, and attempting to understand everything according to the political matrix of liberal vs. conservative.

The Solemnity of Christ the King is meant to serve as an annual inoculation against this spiritual pathogen. The Divine Physician himself had to battle against the politicization of his Messianic work. Many of his fellow Jews anticipated that when the long-awaited One came, he would rule as his ancestor David had done, defeating foreign powers, triumphing over all who opposed him, and extending his dominion "from sea to sea and ... to the ends of the earth" (Psalm 72:8). Jesus regularly had to instruct those whom he had healed not to say anything lest the mobs carry him off to crown him a king according to their erroneous, earthly expectations. The apostles themselves sometimes succumbed to this temptation, competing against each other for the top cabinet positions in the Messianic administration they imagined Jesus was about to inaugurate.

We see the brutal contrast between the kingdom Christ came to inaugurate and the political kingdom people expected on Good Friday. Mocked by Pilate by the Crown of Thorns and derisive inscription "Jesus of Nazareth, King of the Jews," and ridiculed by the crowd, chief priests, soldiers, passersby and the Bad Thief, the last thing the Crucified Jesus looked like on Calvary was a king. The only demonstration of kingly power most could comprehend was earthly force: saving himself and others like some comic-book superhero or WWE champion, routing Romans and Sanhedrin alike. Yet, rather than using power to subjugate those who opposed him, Jesus endured abuse to save his abusers. The kings of the age used to send soldiers to death in wars for the king's aggrandizement, yet Jesus was dying so that his subjects could live. When Pontius Pilate, who believed that kingship meant having the power to crucify or pardon, asked Jesus, "Are you the King of the Jews?" he was unprepared for Jesus' answer: that his "kingship is not of this world" and "for this I have come into the world, to bear witness to the truth." Jesus' kingdom is not about earthly power but divine power. He came not to be served like earthly rulers, but to serve, and to give his life in ransom. And he summoned his followers not to "lord" over others, but to become the servants of the rest, reigning with him through self-giving, loving service of the least.

This is not the spirit with which many celebrate the Solemnity of Christ the King. We prefer to focus on the "objective reality" of Christ as King of the Universe and belt out hymns like *Christus Vincit* or *To Jesus Christ, Our Sovereign King*, proudly proclaiming that Christ conquers, reigns and commands, and thereby putting all earthly or pseudo-divine power-grabbers in their place. As we see in Jesus' earthly life, however, he's far more interested in the "moral dimension" of this feast, getting us to "repent, for the kingdom of heaven is at hand!"

In the Gospel Jesus described the moral characteristics of those who "inherit the kingdom." They are born anew from above and keep their baptismal garments ready for the banquet of the Kingdom. They are poor in spirit since, he said, it's harder for a camel to pass through a needle's eye than for a rich person to enter the Kingdom. They seek the Kingdom first, willing to lose body parts to enter, to welcome it like a child or a wise virgin, and to treat it like a pearl of great price or a buried treasure.

They care for the hungry, thirsty, stranger, naked, sick and imprisoned. They do the will of God the Father, treat others with the mercy they have received, live in communion with others, and suffer for the Kingdom. They receive Christ's words and work on good soil and allow it to grow like mustard seed. They permit Christ to plant them in the field of the world as hardworking harvesters honored to work. As we prepare to celebrate Christ the King in the midst of contemporary political concerns, it is helpful to remember what the Eucharistic Preface of the Solemnity reminds us: that Jesus came to establish a "kingdom of holiness and grace, a kingdom of justice, love and peace." Long live Christ the King!

Preparing for the

# Sacrament of Baptism

Month of December  
Mes de Diciembre

BAPTISM CLASS FOR PARENTS & GODPARENTS  
CURSO PRE-BAUSTIMAL PARA LOS  
PADRES Y PADRINOS

**Saturday, Dec. 2nd — 1:00pm**

SATURDAY BAPTISM

**English - Dec. 9th — 12:30pm**  
**Spanish - Dec. 9th — 1:45pm**

SUNDAY BAPTISM

**English - Dec. 10th — 1:30pm**  
**Spanish - Dec. 17th — 1:30pm**

## Last Sunday's Collection

**SUNDAY, NOVEMBER 12TH- \$2,940.00**

**Prayerfully consider increasing your Sunday offering!**  
**¡Por favor considere aumentar su ofrenda Dominical!**



Si hay un feligrés, dentro del territorio de nuestra parroquia, que esta enfermo y necesita el Sacramento de la **Confesión**, **Unción de los Enfermos**, y la **Sagrada Eucaristía** favor de contactar la Oficina Parroquial y comunicarse con el **Padre Carlos Borgos** para hacer una cita para visitar al enfermo.

If there are any sick, or homebound parishioners, within the parish boundary, that are in need of the **Sacrament of Confession**, **Anointing of the Sick**, and **Holy Communion**, please call the Parish office and contact **Fr. Carlos Borgos** who will coordinate a visit.

## *Christmas Tree Lighting*

## *Iluminación del Arbol Navideño*

*Saturday, December 2nd  
following the  
6:00pm Mass*

*Sábado, 2 de Diciembre  
siguiendo la Misa de las  
6:00pm*

After Mass we will go outside for the blessing of the wreathes, trees, and lights, we will sing Christmas Carols, and then we will continue the celebration with Cookies and Hot Chocolate!

¡Después de la Misa saldremos para la bendición de las coronas, los árboles, y las luces, entonces cantaremos cánticos navideños, después continuaremos las festividades con galletitas y chocolate caliente!



# ADVIENTO

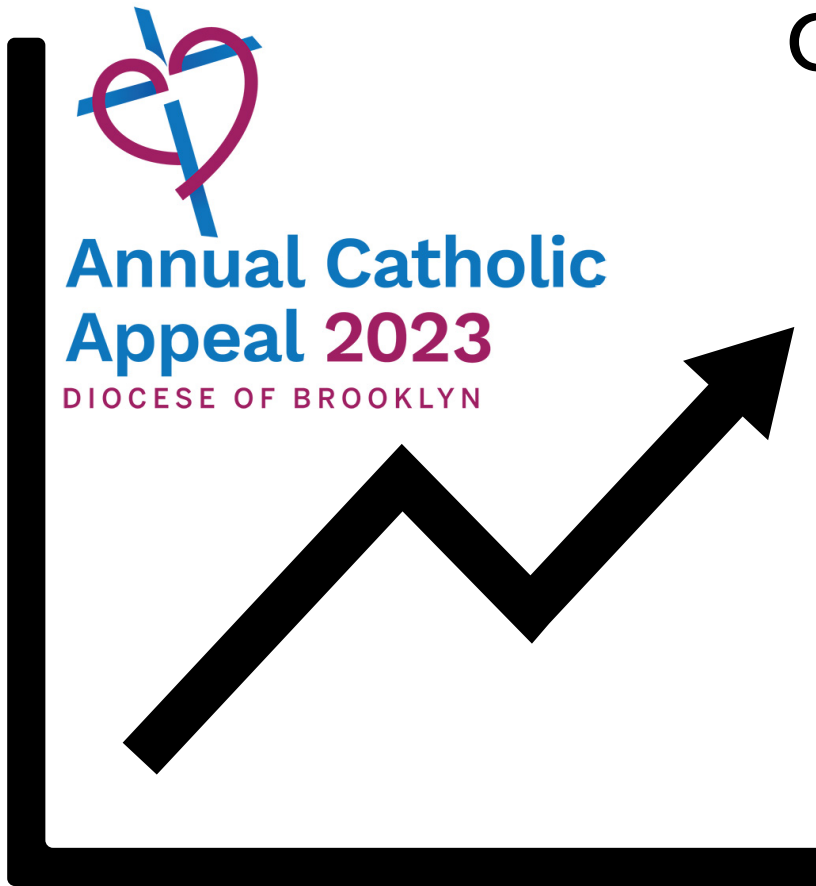
Preparándose para Cristo  
Estudio Bíblico

## MARTES

28 de Nov  
5 de Dic  
12 de Dic  
19 de Dic

a las 6:45pm

# Nuestra Meta Our Goal



Por lo tanto, estas son nuestras figuras actuales:

Solamente **31** personas han participado

De ese grupo pequeño tenemos un total de **\$10,890.00**

**! Nos falta \$12,166.00 para cumplir con nuestra meta!**

Recuerden esto: el que siembra con mezquindad, cosechará también con mezquindad; el que siembra en abundancia, cosechará también en abundancia. Cada cual dé según el dictamen de su corazón, no de mala gana ni forzado, pues: Dios ama al que da con alegría. Y poderoso es Dios para colmaros de toda gracia a fin de que teniendo, siempre y en todo, todo lo necesario, tengáis aún sobrante para toda obra buena. 2 Cor 9:6-8

These are our current figures:

So far, only **31** participants

From that small group, we have raised **\$10,890.00**

**We still need \$12,166.00 to reach our goal!**

Remember this: Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously. Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work. 2 Cor 9: 6-8

